

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 24 MAI 1938.

Rapport de la Commission des Colonies, chargée d'examiner le Projet de Loi arrêtant le compte général du Ruanda-Urundi de l'année 1932 et contenant le règlement définitif du Budget de l'exercice 1931.

(Voir les n^{os} 24, 157 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 12 avril 1938.)

BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 24 MEI 1938.

Verslag uit naam van de Commissie van Koloniën, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende sluiting der algemeene rekening van Ruanda-Urundi voor het jaar 1932 en behelzende de definitieve regeling der Begrooting van het dienstjaar 1931.

(Zie de n^{rs} 24, 157 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 12 April 1938.)

Présents : MM. VOLCKAERT, président ; CORBEELS, DE FRAIPONT, DE HASQUE, GODDING, GOFFIN, LEYNIERS, le comte LIPPENS, SPREUTEL, VOS et CARTON DE TOURNAI, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi soumis à notre examen arrête le compte général du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'année 1932 et contient le règlement définitif du budget de l'exercice 1931.

COMPTE GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
DE L'ANNÉE 1932.

Les recettes de l'année 1932 se sont élevées à fr. 522,079,187-67.

Les dépenses à fr. 508,247,683-71.

Les soldes, débiteur et créateur, atteignent au 31 décembre 1932 la somme de fr. 167,774,314-92.

Les mots « recettes » et « dépenses » employés dans le projet de loi visent toutes les opérations en recettes et en dépenses du compte général, y compris les transferts et les mouvements de fonds pour ordre. Ils ne doivent pas s'entendre dans le sens budgétaire.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het ons voorgelegde wetsontwerp sluit de algemeene rekening van het Vicegouvernement - generaal van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1932 af en bevat de eindregeling der begrooting van het dienstjaar 1931.

ALGEMEENE REKENING VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET JAAR 1932.

De ontvangsten van het jaar 1932 bedroegen fr. 522,079,187-67.

De uitgaven bedroegen 508 miljoen 247,683-71.

De saldi, debet en krediet, bedroegen op 31 December 1932 de som van fr. 167,774,314-92.

De woorden « ontvangsten » en « uitgaven », in het wetsontwerp gebezigd, slaan op al de verrichtingen in ontvangsten en uitgaven van de algemeene rekening met inbegrip van de overdrachten en de geldverrichtingen voor order. Zij moeten niet als begrooting worden opgevat.

COMPTE DÉFINITIF DU BUDGET ORDINAIRE DE L'ANNÉE 1931

Dépenses.

Les crédits accordés par la loi budgétaire s'élevaient à . fr.	44,233,019 »
A ces crédits, sont venus s'ajouter les crédits supplémentaires accordés par les lois spéciales	829,711 96
Total . . fr.	45,062,730 96

Les articles 4 et 5 du projet de loi modifient comme suit ces prévisions :

Credits annulés définitivement . . fr.	7,122,913 27
Crédits complémentaires et additionnels dont le vote nous est demandé	2,279,042 18
Soit une réduction totale et définitive de	4,843,871 09
Montant des dépenses définitivement arrêtées . . . fr.	40,218,859 87
	=====

Recettes.

Les prévisions de recettes s'élevaient à 43,276,736 francs.	
Les recettes effectuées pendant l'exercice 1931 jusqu'à l'époque de sa clôture se chiffrent à	34,278,150 31
	=====
L'exercice 1931 accuse donc, à l'ordinaire, un déficit de . fr.	5,940,709 56

Les prévisions budgétaires estimaient celui-ci à 956,283 francs.

Comme on le sait, l'année 1931 a été marquée par l'intensification de la crise qui a débuté en 1929 et 1930. Le peu d'importance du déficit de cet exercice (15 p. c. des dépenses) montre avec quelle sagesse est assurée la gestion du Vice-Gouvernement Général.

Le compte global des budgets antérieurs à 1931 accusait un excédent de dépenses de fr. 14,024,604-10. Les résultats de l'exercice 1931 augmentent cet excédent de fr. 5,940,709-56 portant ainsi le déficit total à fr. 19,965,313-66.

COMPTE DÉFINITIF DU BUDGET EXTRAORDINAIRE DE 1931

Dépenses.

Les droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers du Ruanda-Urundi correspondant aux paiements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice s'élèvent à fr.	35,088,776 76
	=====

EINDREKENING DER GEWONE BEGROOTING VAN 1931.

Uitgaven.

De kredieten door de begrootingswet toegestaan bedroegen	fr.	44,233,019 »
Bij deze kredieten kwamen aanvullende kredieten verleend door de bijzondere wetten		829,711 96
	Totaal, fr.	45,062,730 96

De artikelen 4 en 5 van het wetsontwerp wijzigen deze ramingen als volgt :

Definitief vernietigde kredieten . . fr.	7,122,913 27
Aanvullende en bijkomende kredieten waarvan ons de goedkeuring wordt gevraagd	2,279,042 18
Maakt een totale en definitieve vermindering met	4,843,871 09
Bedrag der definitief bepaalde uitgaven fr.	40,218,859 87
	=====

Ontvangsten.

De geraamde ontvangsten bedroegen 43,276,736 frank.	
De ontvangsten tijdens het dienstjaar 1931 tot aan zijn afsluiting bedragen	34,278,150 31
	=====

Het dienstjaar 1931 boekt dus, op de gewone begrooting, een tekort van fr. 5,940,709 56

De ramingen hebben dit begroot op 956,283 frank.

Zooals men weet werd het jaar 1931 gekenmerkt door de verscherping van de crisis die in 1929 en 1930 inzette. Het geringe tekort van dit dienstjaar (15 % der uitgaven) toont aan hoe wijs het beheer van het Vicegouvernement-generaal wordt verzekerd.

De globale rekening der begrootingen voor 1931 boekte een overschot van uitgaven van fr. 10,024,604-10. De uitslagen van het dienstjaar 1931 doen dit overschot stijgen met fr. 5,940,709-56, zoodat het totaal tekort bedraagt : fr. 19,965,313-66.

EINDREKENING DER BUITENGEWONE BEGROOTING VOOR 1931.

Uitgaven.

De vastgestelde en geordonnanceerde rechten ten bate van schuldeischers van Ruanda-Urundi, overeenstemmend met de betalingen verricht en gerechtvaardigd in den loop van het dienstjaar, bedragen fr.	35,088,776 76
	=====

(4)

Pour effectuer ces dépenses le service du budget disposait de crédits reportés de l'exercice précédent à concurrence de

Fr. 55,568,088 13

A cette somme il faut ajouter les crédits supplémentaires dont le vote nous est demandé

129,847 57

Total des crédits . . fr. 55,697,935 70
=====

La différence, soit : fr. 55,697,935-70—35,088,776-76, soit fr. 20,609,158-94 représente le montant des crédits à reporter sur les exercices suivants.

* *

La Commission acte avec plaisir qu'il a été promis de mettre fin aux demandes de crédits supplémentaires insérées dans les lois de compte, à partir des comptes de 1934.

Le Rapporteur,
H. CARTON DE TOURNAI.

Le Président,
V. VOLCKAERT.

Om deze uitgaven te doen, beschikte de dienst der begroo-
ting over kredieten overgedragen van het vorig dienstjaar,
ten beloope van fr. 55,568,088 13

Bij dit bedrag dienen gevoegd de aanvullende kredieten,
waarvan ons goedkeuring wordt gevraagd 129,847 57

Totaal der kredieten, fr. 55,697,935 70
=====

Het verschil, zegge 55,697,935-70 — 35,088,776-76, of fr. 20,609,158-94,
vertegenwoordigt het bedrag der kredieten op de volgende begrootingen over
te dragen.

* *

Met genoegen stelt de Commissie vast dat beloofd werd een einde te maken
aan de aanvragen om aanvullende kredieten, ingelascht in de rekeningswetten
vanaf de rekeningen over 1934.

De Verslaggever,
H. CARTON DE TOURNAI.

De Voorzitter,
V. VOLCKAERT.